

Zeitschrift:	Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber:	Schweizer Hotelier-Verein
Band:	39 (1930)
Heft:	23
Artikel:	Delegierten-Versammlung des Schweizer Hotelier-Verein und Hotelier-Tag
Autor:	Chappais, Edgar
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-541044

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZER HOTEL-REVUE

REVUE SUISSE DES HOTELS

N° 23
BASEL, 5. Juni 1930

N° 23
BALE, 5 juin 1930

INSERATE: Die einspaltige Nonpareillezeile oder deren Raum 45 Cu. Reklamen Fr. 1.50 per Zeile. Bei Wiederholung entsprechender Rabatt.
ABONNEMENT: SCHWEIZ: Jähr. Fr. 12.—, halbj. Fr. 7.—
Zuschlag für Postabonnementen 30 Cts. AUSLAND: bei direktem Bezug
Jährlich Fr. 15.—, halbj. Fr. 8.50, viertelj. Fr. 5.—, monatlich Fr. 1.80.
Postabonnement: Preise bei den ausländischen Postämtern erfragen. Für
Adressänderungen ist eine Taxe von 30 Cts. zu entrichten.

Organ und Eigentum
des Schweizer
Hotelier-Vereins

Erscheint jeden Donnerstag
mit illustrierter Monatsbeilage:
„Hotel-Technik“



Organe et propriété
de la Société Suisse
des Hôteliers

Neununddreißigster Jahrgang
Trente-neuvième année

Parait tous les jeudis
avec Supplément illustré mensuel:
«La Technique Hôtelière»

Postcheck- & Giro-
Konto No. V 85

Redaktion u. Expedition: Aeschengraben No. 35, Basel
Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Dr. Max Riesen

TELEPHON
Safran No. 11.52

Rédaction et Administration: Aeschengraben No. 35, Bâle
Druck von Emil Birkhäuser & Cie., Basel

Compte de chèques
postaux No. V 85

ANNONCES: La ligne de 6 points sur son espace 45 cts.,
réclames fr. 1.50 par ligne. Rabais proportionnel pour annonces répétées.

ABONNEMENTS: SUISSE: douze mois fr. 12.—, six mois
fr. 7.—, trois mois fr. 4.—, un mois fr. 1.50.
Abonnements par la poste en Suisse 30 cts. en plus. Pour l'ETRANGER
abonnement direct: 1 an, 15 fr.; 6 mois, 8 fr.; 50; 3 mois, 5 fr.; 1 mois, 1 fr. 80.
Abonnement à la poste: demander le prix aux offices de poste étrangers.
Pour les changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes.

Delegierten - Versammlung des Schweizer Hotelier - Verein und Hotelier - Tag

12. bis 14. Juni 1930 in Zürich

In Verbindung mit der Jubiläums-Feier des Zürcher Hotelier-Vereins aus Anlass seines 50jährigen Bestehens

Den Festgästen
zum Gruss!

Zum Feste Heil und Gruss! Alle willkommen,
die ihr aus nah und fern den Ruf vernommen!
Ja, euer Lächeln gibt uns frohe Kunde,
von dieses Festes hehre Feierstunde.

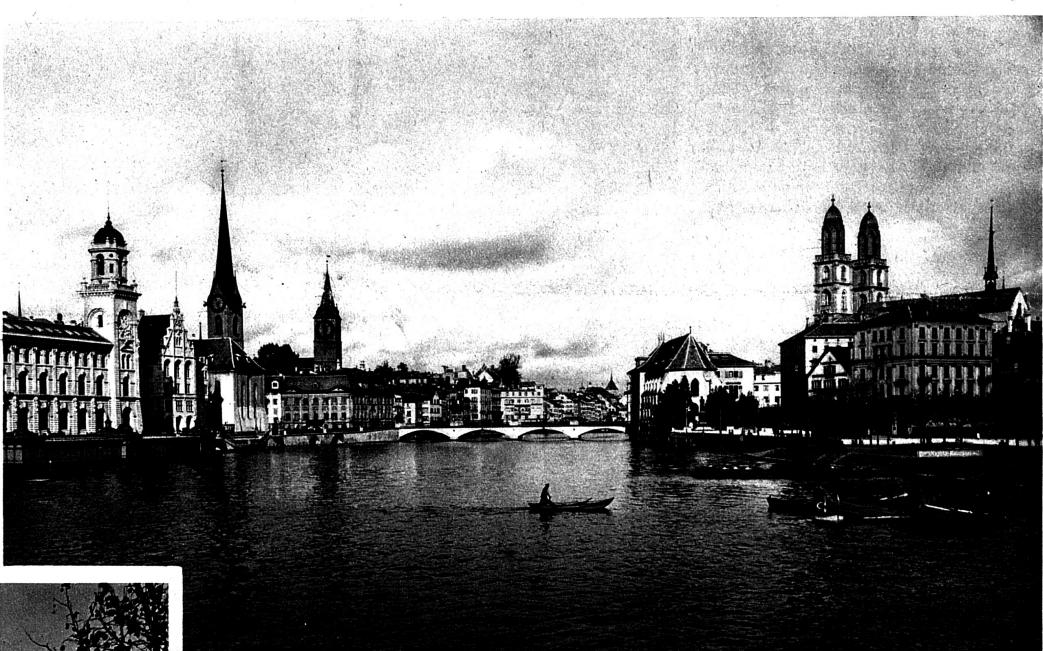
Ein Jubiläumstag wird heut begangen.
Daher das bunte, frohe Wimpelprangen.
Daher die Blumen und des Sees Gepränge,
freudiger Menschen festliches Gedränge.

Aus Stadtgetriebe und aus Einsamkeiten,
herrlicher Bergwelt sahen wir euch schreiten.
Jhr, die des Hotelfaches stolze Zierde,
erfüllt der Gäste sehnlichste Begierde.

Denn unsr' Schweiz, der Sammelpunkt von allen,
die Schönheit suchen, lässt es sich gefallen,
wenn Hoteliers nach guterfüllten Pflichten,
aufs frohe Fest die hellen Augen richten.

Nach treuer Arbeit und nach Alltagssorgen
erstand für euch der lichte Festtagsmorgen.
Wir Zürcher grüssen euch mit Blumenranken.
In Freude lasst uns den Besuchern danken!

Edgar Chappuis.



Zürich — Blick von der Quaibrücke

Photo Wehrli A.-G. Kilchberg



Zürich
Universität

Willkommen

am 50jährigen Jubiläum des Zürcher Hotelier - Verein

Der Zürcher Hotelier-Verein kann im
Juni dieses Jahres sein fünfzigjähriges Jubiläum feiern. Er freut sich, dieses denkwürdige Fest in einem ihm würdigen Rahmen abzuhalten zu können, denn Zürich, die grösste Stadt der Schweiz, ihre eigentliche Metropole, darf mit Fug und Recht als eine der schönsten und interessantesten Städte unserer schönen Heimat angesehen werden, die nicht nur durch den mächtigen Aufschwung, den sie in den letzten Jahren genommen, weit und breit immer mehr an Ansehen gewann, sondern auch dank ihrer lieblichen Umgebung an den Ufern eines köstlichen Sees gelegen, seit vielen Jahren von Tausenden aufgesucht wird, die sich dort Erholung und Genuss mannigfacher Art versprechen.

Und Zürich, das in diesen Tagen auch die ZIKA, die Internationale Kochkunstaustellung beherbergt, wird es sich angelegen sein lassen, die zahlreichen lieben Gäste, Kollegen, Freunde und Gönnner freudig bei sich aufzunehmen und zu beherbergen, nach altem, ehrwürdigen Brauch, dass sich alle heimisch und urgünstlich fühlen werden.

Willkommen Ihr Freunde, kommt recht zahlreich und folgt unserem Rufe! Wir werden Euch bieten, was wir vermögen. Es soll ein Tag der Freude werden, ein Fest nach getaner Arbeit, ein Lichtblick im Alltag, an den sich alle Teilnehmer noch lange gerne erinnern werden.

Seid willkommen aus nah und fern! Seid begrüßt an den Gestaden des blauen Zürichsees, an dem Ufern der rasch dahinziehenden Limmat, wenn von fernher der weisse Glanz unserer Schweizeralpen uns grüssen wird, als Wahrzeichen der Freiheit und Einigkeit!

Und Jhr, die Jhr jahrtaus. jahrrein daſt für sorgt, dass die Fremden, die zu uns kommen, sich wohl fühlen wie bei sich zu Hause, Jhr sollt auch eine Feierstunde der Ruhe genießen, eingedenk der herrlichen Worte eines unserer grössten Dichter:

„Oh mein Heimatland, oh mein Vaterland,
wie so innig, feurig lieb ich dich!“

Der Vorstand des
Zürcher Hotelier-Verein.